



Little Red Riding Hood

小红帽

【英】妮娜·菲利佩克◎著 【英】布鲁诺·梅尔兹◎绘

童立方◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



Little Red Riding Hood

小红帽

This book belongs to



图书在版编目(CIP)数据

小红帽 / (英) 菲利佩克著 ; (英) 伊斯特, (英)
柯克兰, (英) 梅尔兹绘 ; 童立方译. — 北京 : 北京联
合出版公司, 2015. 11 (2016. 4重印)
(那些年我们读过的童话. 第2辑)
ISBN 978-7-5502-6493-9

I. ①小… II. ①菲… ②伊… ③柯… ④梅… ⑤童
… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.
①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第251815号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2015-5313
Little Red Riding Hood
This edition first published in 2013 by Ginger Fox Ltd
Copyright © 2013 by Ginger Fox Ltd
Retold by Nina Filipek Illustrated by Bruno Merz
All rights reserved



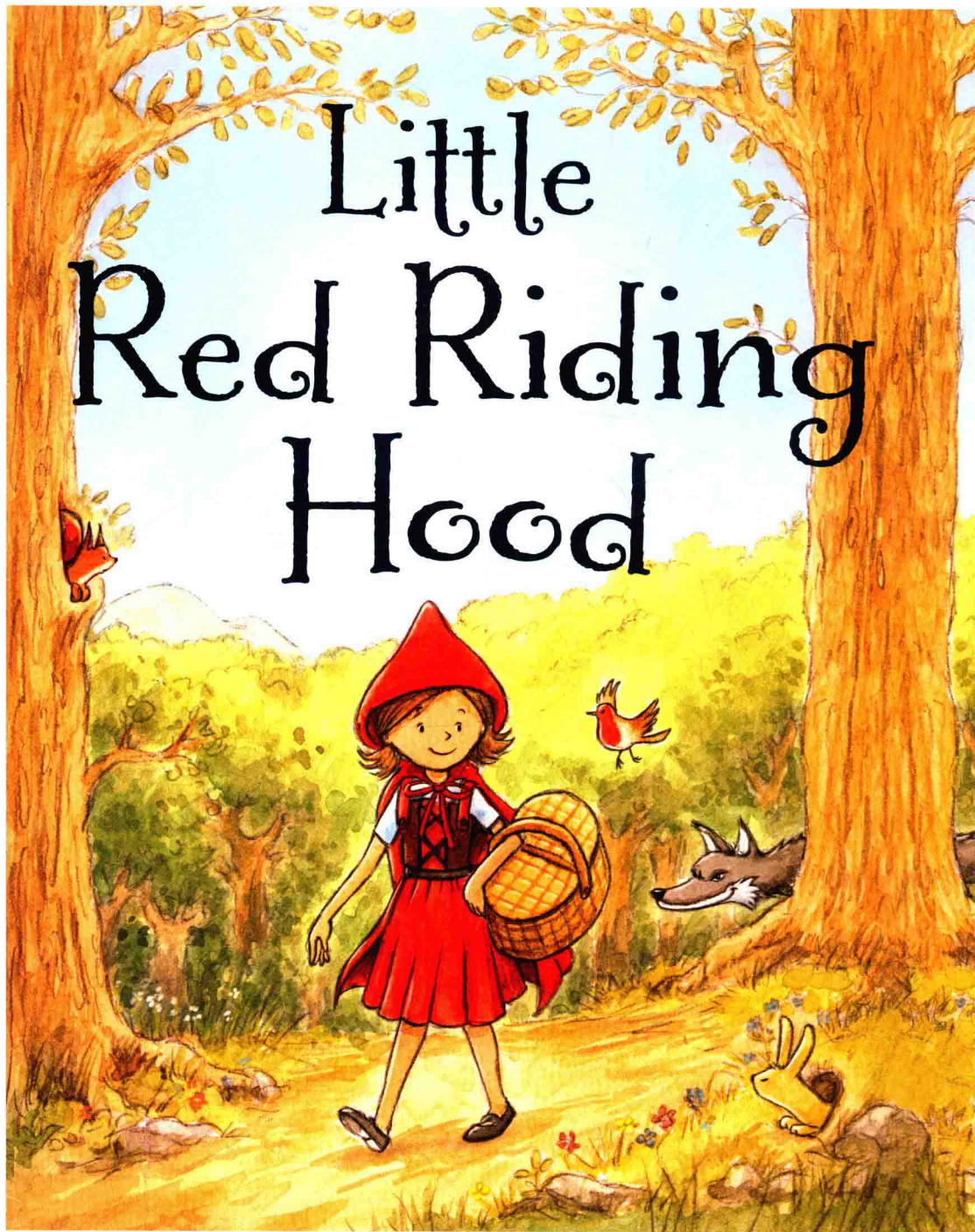
小红帽

作 者: [英]妮娜·菲利佩克◎著 [英]布鲁诺·梅尔兹◎绘 童立方◎译
责任编辑: 陈昊 王巍 特约编辑: 付兰所
出版策划: 小行星 营销推广: 童立方
封面设计: 黄雪军 技术监制: 甘 果
出 版: 北京联合出版公司出版
地 址: 北京市西城区德外大街83号楼9层 邮编: 100088
印 刷: 天津市豪迈印务有限公司印制
经 销: 新华书店经销
字 数: 16千字
开 本: 787mm×1092mm 1/16
印 张: 16印张
版 次: 2015年11月第1版
印 次: 2016年4月第2次印刷
书 号: ISBN 978-7-5502-6493-9
定 价: 104.00元(全8册)

版权所有 侵权必究

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换
电话: (010) 64243832

Little Red Riding Hood



小红帽



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

Once upon a time there
lived a girl called Little Red
Riding Hood.

Everyone called her this
because she always wore a
red cloak and hood.

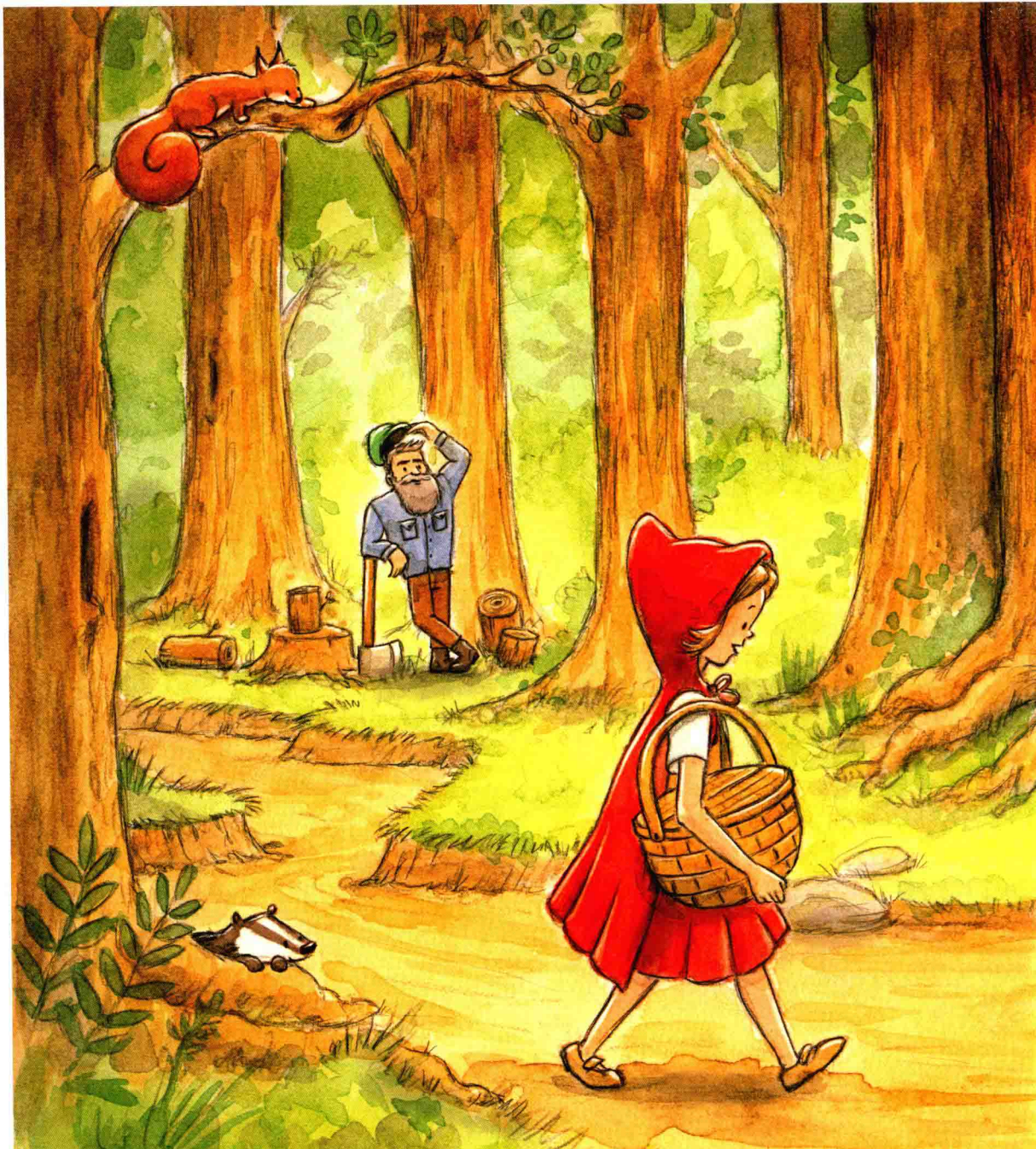


从前，有个女孩儿叫小红帽。
她总是穿着红斗篷，戴着红兜帽，大家都喜欢叫她小红帽。

One day Little Red Riding Hood's mother asked her to take some bread and cakes to her Grandma, who lived in the middle of a forest.



一天，妈妈让小红帽带些面包和蛋糕，去看望住在森林深处的外婆。



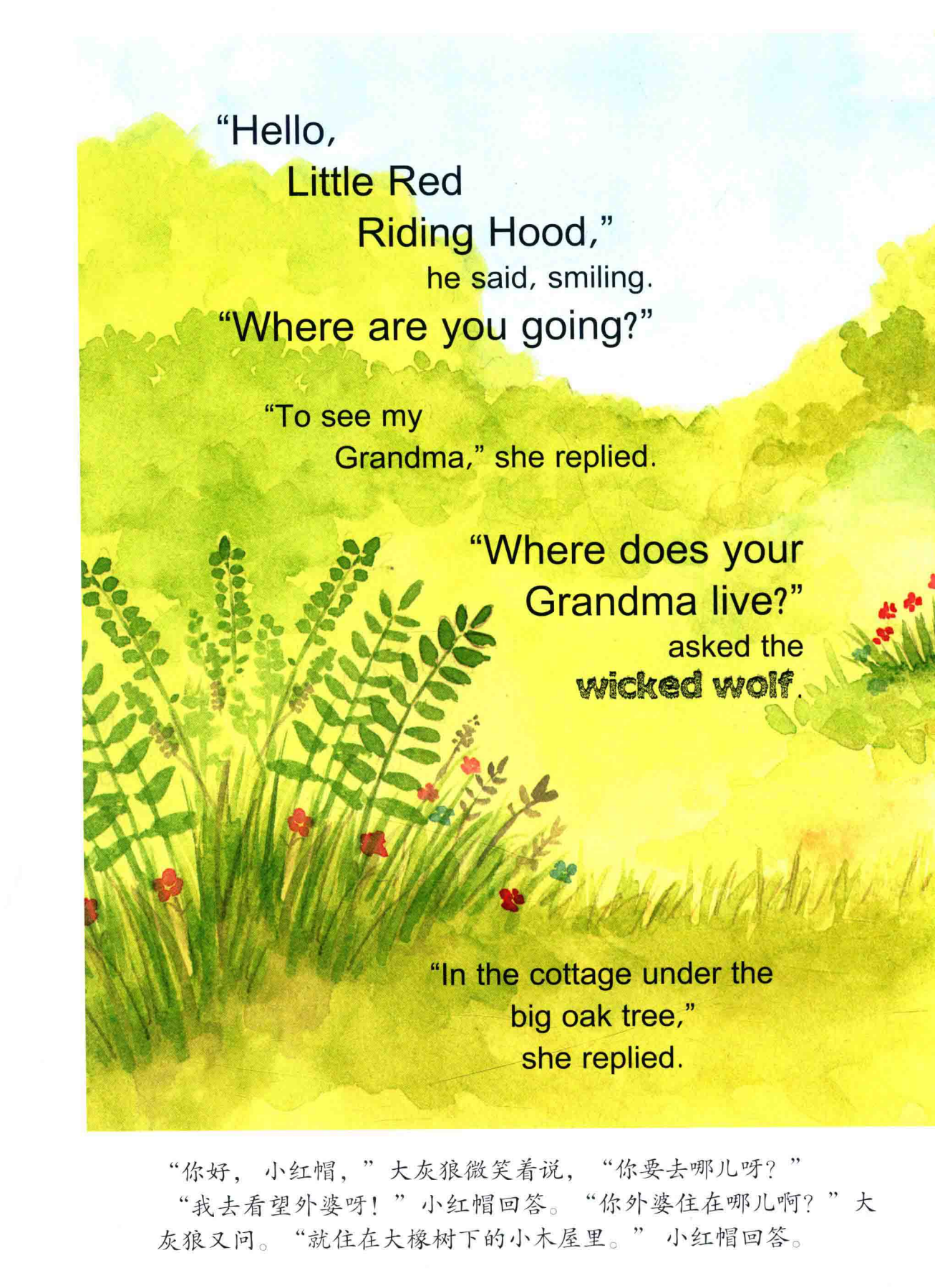
Little Red Riding Hood set off down the path to her Grandma's cottage in the forest. She passed a friendly woodcutter on the way.

小红帽开心地出发了，在通向外婆家的林间小路上，她遇到了一位友善的伐木人。



A **wicked wolf** was watching her, and as she came closer he stepped out from behind a tree.

一只凶恶的大灰狼盯上了小红帽，看到她越走越近，大灰狼“嗖”地一下从树后蹿了出来。



“Hello,
Little Red
Riding Hood,”
he said, smiling.

“Where are you going?”

“To see my
Grandma,” she replied.

“Where does your
Grandma live?”
asked the
wicked wolf.

“In the cottage under the
big oak tree,”
she replied.

“你好，小红帽，”大灰狼微笑着说，“你要去哪儿呀？”
“我去看望外婆呀！”小红帽回答。“你外婆住在哪儿啊？”大灰狼又问。“就住在大橡树下的小木屋里。”小红帽回答。



The **wicked wolf** was very hungry.
He thought Little Red Riding Hood would taste
good to eat!

He wanted to get to Grandma's cottage before she
did, so he quickly said goodbye.

大灰狼饿极了，他觉得小红帽一定是顿美餐！
不过，他想在小红帽之前赶到外婆家，于是很快跟她道别了。



The **wicked wolf** went straight to the cottage under the big oak tree.

He knocked on the door, pretending to be Little Red Riding Hood. "It's me, Grandma!" he said in a squeaky voice.

大灰狼直奔大橡树下的小木屋。
他敲敲门，假装是小红帽：“是我呀，外婆！”大灰狼尖着嗓子说。

A colorful illustration of an elderly woman, Grandma, standing in a room. She is wearing a pink dress with white lace trim at the collar and cuffs, a matching pink bonnet, and pink slippers. She has glasses and a surprised expression. To her left is a tall, ornate wooden grandfather clock with a yellow face and black hands. The clock has a pendulum visible through a glass door. To the left of the clock is a wicker basket filled with various items, including what looks like a small plant and some fabric. The background is a purple wall with a white floral pattern. A window with a purple curtain is visible on the far left. The floor is yellow.

“Lift the
latch and come
in, my dear,”
Grandma
replied.

As soon as he stepped inside
the **wicked wolf** pounced
on Grandma.

He swallowed her in one **gulp!**

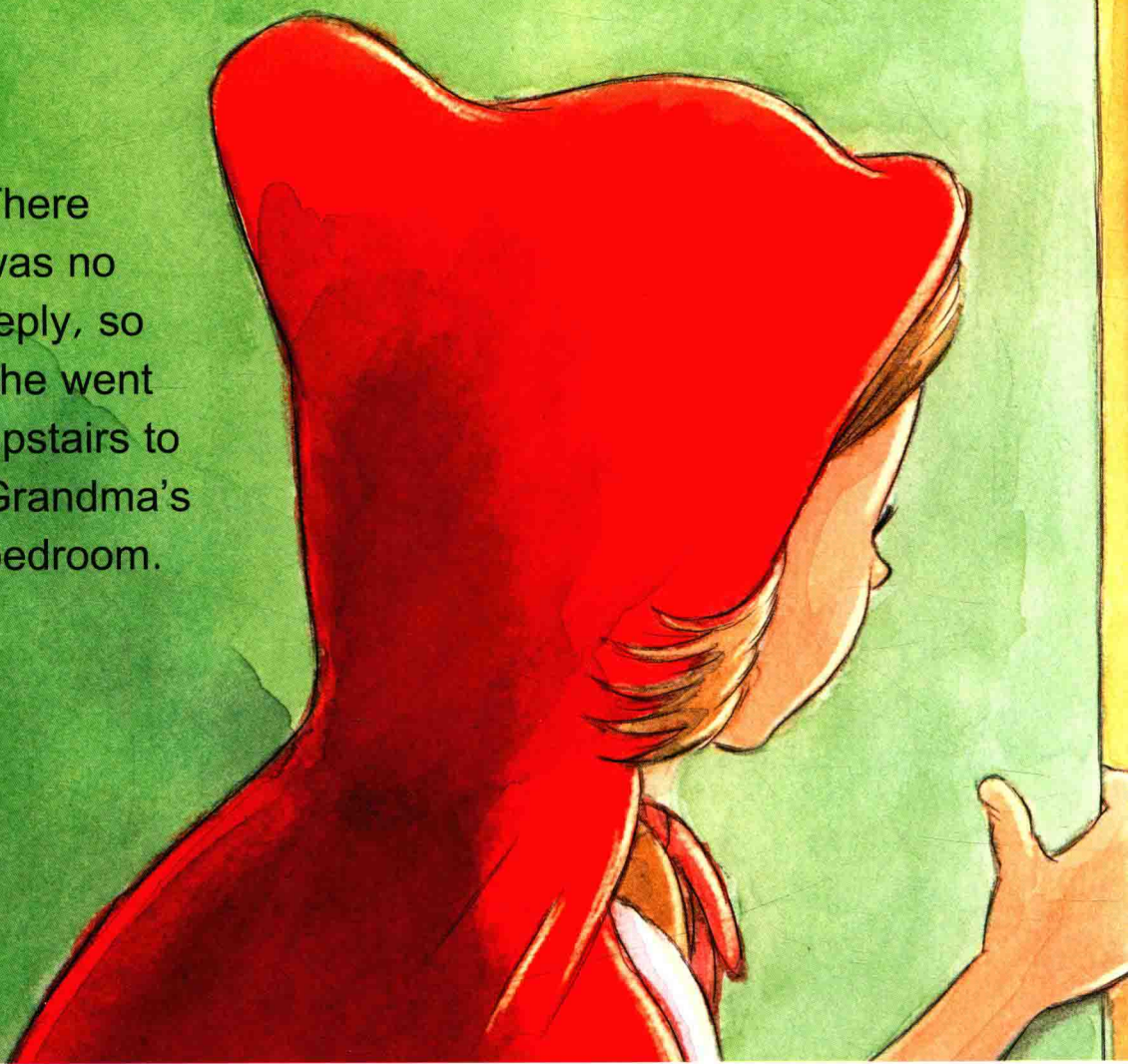
“拉开门进来吧，宝贝儿。”外婆答道。大灰狼一跨进屋，就朝外婆扑过去。他一口吞掉了外婆！

Quickly, he put on a nightdress and cap. Then he jumped into bed and waited.

When Little Red Riding Hood arrived at the cottage, she saw that the door was open.

"It's me, Grandma!" she called out.

There was no reply, so she went upstairs to Grandma's bedroom.



很快，大灰狼穿上外婆的睡衣，戴上外婆的睡帽，跳上床等着小红帽。小红帽来到小木屋，发现门是开着的，于是大声喊道：“外婆，我来啦！”屋里静悄悄的，没人回答，她爬上楼梯，走进卧室。

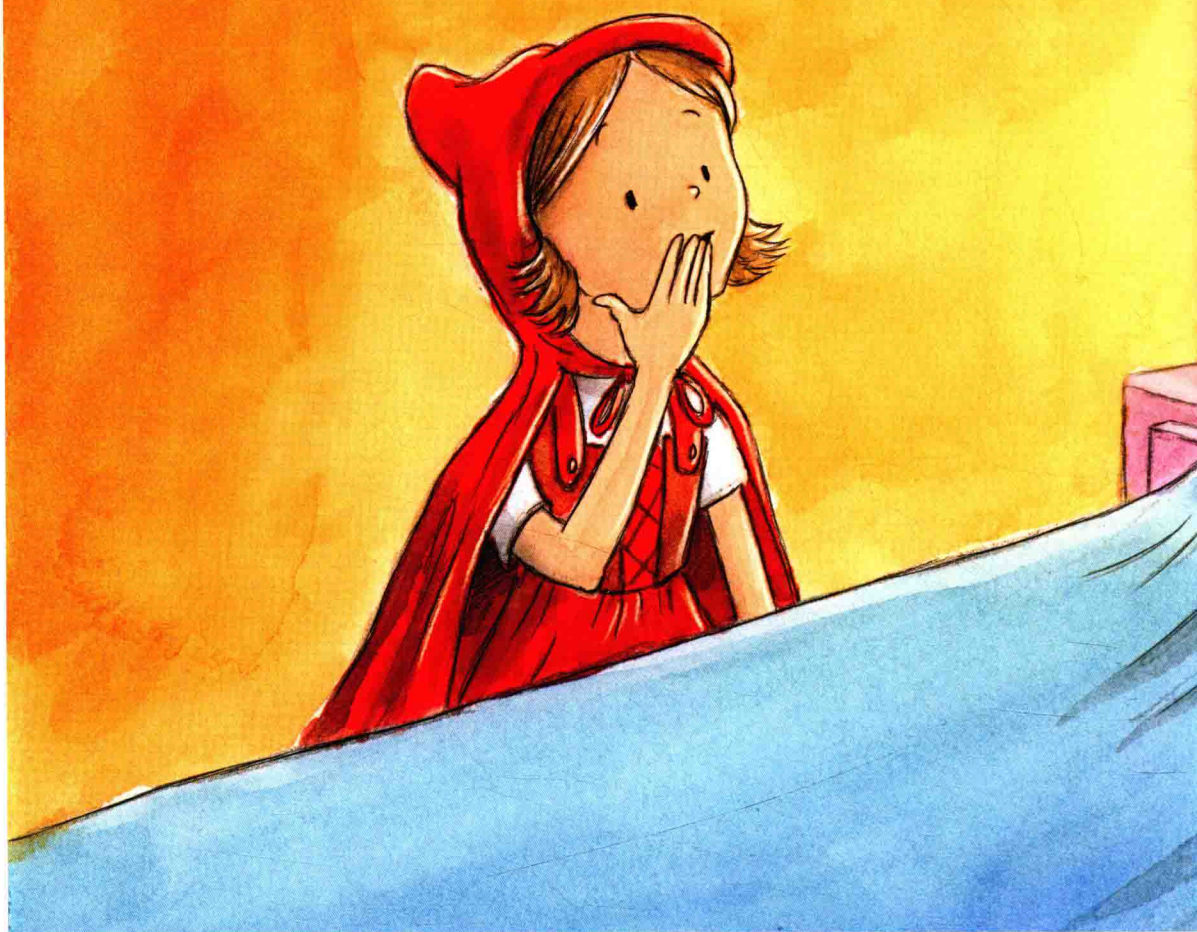
'Grandma'
was in bed,
but she looked **different.**



“外婆”正躺在床上，可她看上去很不一样。

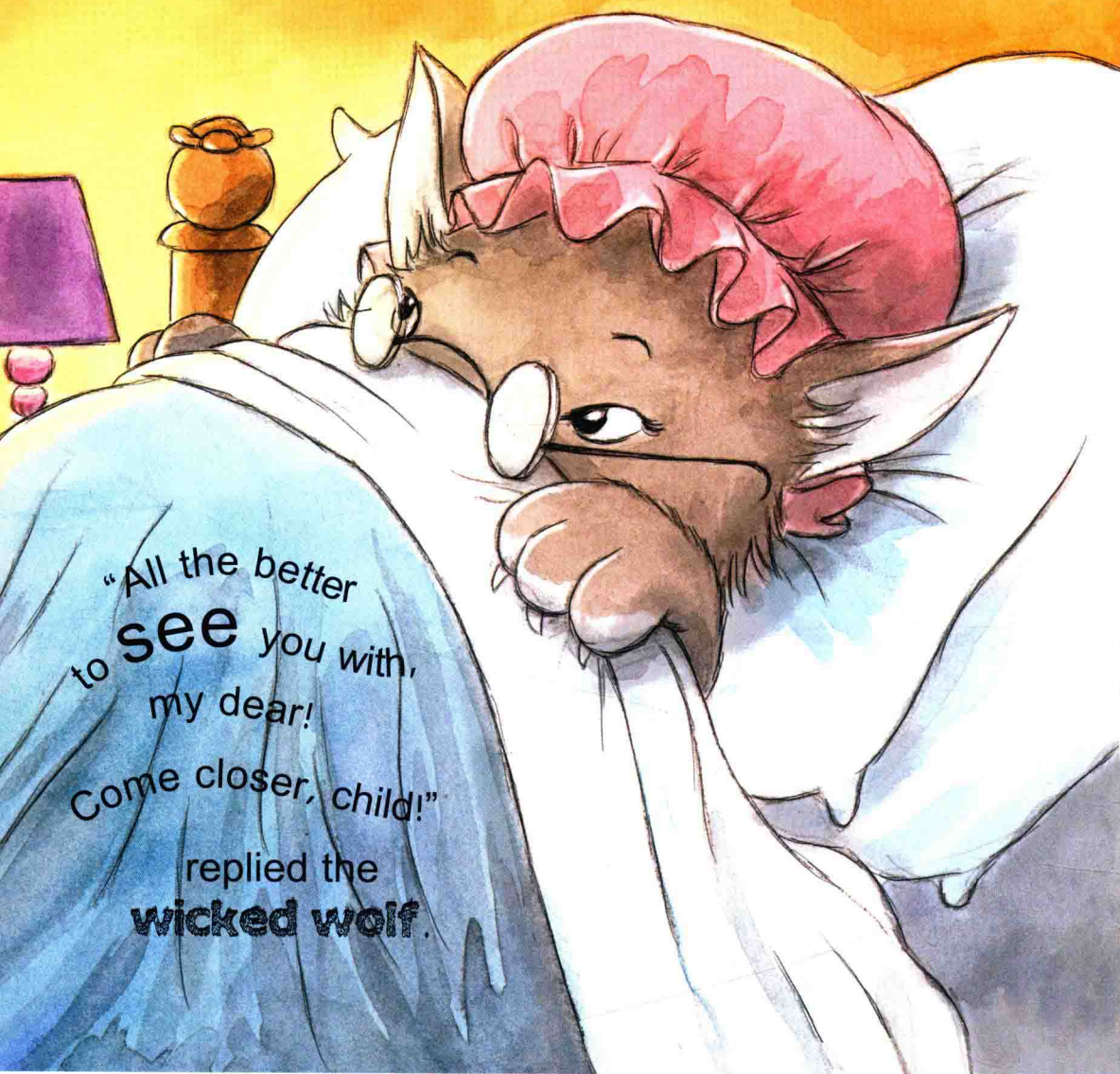
“Grandma,
what **big ears** you have!”
said Little Red Riding Hood.

“All the better to **hear** you with, my dear!”
replied the
wicked wolf.



“外婆，你的耳朵怎么这么大呀！”小红帽问。
“为了更好地听你说话呀，宝贝儿！”大灰狼回答。

“Grandma,
what **big eyes** you have!”
said Little Red Riding Hood.



“All the better
to **see** you with,
my dear!
Come closer, child!”
replied the
wicked wolf.

“外婆，你的眼睛怎么这么大呀！”小红帽又问。
“为了更清楚地看你呀，宝贝儿！”大灰狼回答。

“Oh Grandma,
what big **teeth** you have!”
cried Little Red Riding Hood.

“All the
better to

EAT

you with!”
the **wicked wolf**
snarled.



“哦，外婆，你的牙齿怎么这么大呀！”小红帽吓得哭喊起来。
“为了更快吃掉你啊！”大灰狼凶狠地叫嚷着。